ES – LIBRO DE INSTRUCCIONES

INDICE:

1.- INTRODUCCIÓN	5
2.- PRECAUCIONES GENERALES	5
3.- PRESENTACIÓN DE LA TRANSPALETA	6
4.- INSTRUCCIONES PARA EL DESEMBALAJE E INSTALACIÓN	6
5.- INSTRUCCIONES OPERATIVAS DE SEGURIDAD.	9
6.- FUNCIONAMIENTO	9
7.- CONTROLES ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA	10
8- INSTRUCCIONES PARA SU USO	10
9.- AJUSTE DE LA PALANCA DE ASCENSO-DESCENSO	10
10.- MANTENIMIENTO	10
11.- GUÍA PARA LA LOCALIZACIÓN DE ANOMALÍAS Y SOLUCIONES	12
12.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	13
13.- RECAMBIOS	13
14.- RESIDUOS Y MEDIO AMBIENTE	13

Esta prohibido reproducir cualquier parte de esta publicación.

***IMCOINSA** queda sumamente agradecida por su confianza al adquirir un equipo de su marca y para que obtenga un buen rendimiento del mismo se ruega se sirva seguir las instrucciones que a continuación facilitamos.*

1.- INTRODUCCIÓN

Este manual debe ser considerado como **parte integral de la maquina (EN 292/2)** y debe de conservarse hasta su último uso.

¡¡Atención!! Esta anotación se usará cada vez que se presente un peligro para el operario.

¡¡Atención!! **Lea atentamente este manual**

Este manual tiene por propósito ayudar al operario en su correcta puesta en funcionamiento y explicar las normas de seguridad de la comunidad Europea para eliminar eventuales riesgos por un uso erróneo.

Esta transpaleta debe ser utilizada solo para realizar las funciones para las que ha sido proyectada.

Cualquier otro uso se considerará inapropiado, y **por lo tanto peligroso.**

En consecuencia, IMCOINSA no se hace responsable de los posibles daños a personas u objetos producidos por un uso erróneo o inapropiado de la transpaleta.

Además de estas normas, por favor, tenga en cuenta **las distintas normativas de aplicación vigentes en aquellos lugares donde se utilice la transpaleta.**

IMCOINSA se reserva el derecho de realizar modificaciones o mejoras en la transpaleta.

Ante cualquier consulta o incidencia, diríjase al Distribuidor donde adquirió el producto o al Servicio Técnico IMCOINSA más cercano.

2.- PRECAUCIONES GENERALES

Lea atentamente este libro de instrucciones para conocer mejor los sistemas de seguridad y el potencial de la herramienta.

¡¡Atención!! Aleje a los niños de la zona de utilización de la transpaleta. Coloque la transpaleta en un lugar seguro después de terminar el trabajo.

Las Transpaletas Manuales marca IMCOINSA han sido diseñadas para trabajar con la máxima seguridad siempre y cuando se utilicen siguiendo las instrucciones de uso. Lea atentamente el contenido de este manual antes de poner en funcionamiento la transpaleta. Un uso inadecuado podría causar daños a las personas y al equipo.

No intente reparar la transpaleta o intente acceder a las partes internas. Contacte siempre con un establecimiento autorizado IMCOINSA.

El empresario debe de confiar el uso de la transpaleta sólo a personas mayores de edad en perfectas condiciones físicas y mentales. Además, debe asegurarse de que dichas personas estén instruidas en la operación para la cual la herramienta ha sido diseñada y que lleven a cabo la operación de manera fiable.

Compruebe periódicamente que la transpaleta no tenga ningún daño. Debe comprobar detenidamente que los dispositivos de seguridad funcionen correctamente y que la transpaleta no presente piezas dañadas.

Compruebe que las piezas móviles no estén atascadas, que funcionan correctamente y que estén colocadas adecuadamente.

Las Transpaletas Manuales se deben de poner en marcha sólo si se respetan todas las normas de uso y las instrucciones de seguridad.

Las personas encargadas de trabajar con estas transpaletas deben conocer todas las medidas de seguridad de la misma.

La transpaleta debe ser utilizada en un lugar con una **luz apropiada**.

3.- PRESENTACIÓN DE LA TRANSPALETA

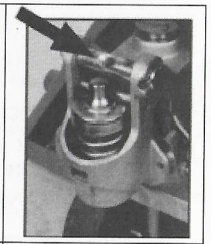
Las transpaletas hidráulicas manuales marca IMCOINSA, sólo se deben de utilizar para transportar mercancía paletizada. Además, únicamente se deben utilizar en suelo duro y liso.

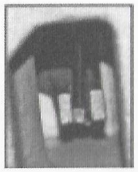
A fin de garantizar el nivel de seguridad de la transpaleta y su carga, únicamente se debe utilizar en suelo llano y liso.

4.- INSTRUCCIONES PARA EL DESEMBALAJE E INSTALACIÓN

Realice con cuidado la operación de desembalado a fin de evitar cualquier tipo de daño a la transpaleta y sobre todo la pérdida de los accesorios. Con motivo de facilitar el transporte de la transpaleta, ésta llega con el mango desmontado, así que el primer paso que deberá realizar, será el de montar la transpaleta.

1.-	Verifique que el pin del muelle de seguridad está en su sitio. El pin debe estar en los agujeros situados a ambos lados del cuerpo de la bomba. Si el pin de seguridad no está colocado correctamente en los agujeros, ponga presión en el muelle usando un sargento, empujando hacia abajo el vástago de la bomba. Una vez la presión se haya liberado del pin, reinsértelo adecuadamente y retire el sargento lentamente.	
2.-	Inserte el pasador dentro de los correspondientes orificios y mediante un martillo, introduzca el pasador de muelle en un lado sólo.	

3.-	Inserte el pasador del mango sin el mango y verifique que el agujero central esté frente a usted.	
4.-	Si el agujero central del pasador del mango no está frente a usted, inserte el pasador desde otro lado. **¡¡Atención!!** La cadena de la palanca de subida y bajada pasa a través de este agujero central. Si la orientación del agujero central no está correctamente alineado, se formará una "S" en la cadena y ésta sufrirá mucha tensión, haciendo difícil la actuación de la palanca de subida/bajada.	
5.-	**¡¡Atención!!** **La cadena.** Antes de este paso, asegúrese de pasar la cadena por fuera del vástago del pistón (vea la flecha de la izquierda). Si se deja en su posición no se podrá insertar el pasador del mango, y la cadena podría romperse. Alinee los agujeros del mango con los agujeros del cuerpo de la bomba y empuje el pasador del mango (vea la flecha de la derecha).	
6.-	Asegúrese de que el pasador del mango ha pasado por completo por el mango y apoya en el otro lado.	
7.-	Empuje hacia abajo el mango para liberar la tensión en el pasador de seguridad. CON CUIDADO retire el pasador de seguridad.	

8.-	Introduzca la cadena y tuerca primero dentro del mango, y a través del agujero central del pasador del mango. **¡¡Atención!!** **Consejo.** Libere el mango de subida/bajada a la posición más baja para hacer este proceso más fácil.	
9.-	Una vez la cadena esté en la posición correcta, compruebe que se mueve libremente y no está obstruido.	
10.-	Con ambas manos, empuje sobre la válvula para elevar el gancho dentro del cuerpo de la bomba e inserte el tope de la cadena en la leva. 	
11.-	Bombee la palanca unas cuantas veces para elevar las uñas. Ponga la palanca en posición NEUTRAL. Utilizando una llave de 14mm y un destornillador plano, ajuste la válvula para que las uñas no se eleven ni bajen (si el mango es bombeado) en esta posición.	
12.-	**¡¡Atención!!** **Comprobación final.** Compruebe que todas las características de la traspaleta antes de realizar este paso. El mango debe ser bombeado con golpes completos para optimizar y eliminar el aire del sistema. La palanca de elevar/bajar debe ser comprobado en la posición más baja del mango ya que esta posición ejerce la mayor tensión en la cadena. Una vez que la traspaleta se ha ajustado adecuadamente y funciona correctamente, introduzca el segundo pasador de muelle con un martillo.	

5.- INSTRUCCIONES OPERATIVAS DE SEGURIDAD.

El lugar de trabajo debe estar perfectamente en orden, sin riesgos presentes y bien iluminado.

Alejar a las personas ajenas al trabajo antes de empezar a trabajar.

Durante la operación es necesario ponerse gafas de protección, guantes de piel, ropa ajustada, casco y botas para protegerse.

Esta prohibido el uso de la transpaleta en sitios donde exista riesgo de explosión o con productos peligrosos cerca.

No se incline demasiado trabajando. Evite posturas inusuales. Asegurarse de que se encuentra de pie y mantener el equilibrio en todo momento.

No sobrecargar las herramientas, la herramienta hará mejor su trabajo y trabajará de una forma más segura si se utiliza dentro del margen de funcionamiento (valores nominales especificados).

Utilizar siempre la herramienta con características técnicas apropiadas para el trabajo a realizar.

Bajar la carga lentamente actuando suavemente sobre la manilla. Una bajada brusca puede dañar la transpaleta y la carga.

No actuar sobre la manilla deprisa o frecuentemente.

La carga rápida en las horquillas no está permitida, así como el traslado de material no aprobado.

No sobrecargar la transpaleta, afectará a su correcto funcionamiento.

No trasladar cargas inestables. El centro de gravedad de la carga debe posicionarse en la mitad de las horquillas. Cargas desequilibradas causarán el vuelco de la transpaleta al elevar la carga.

La transpaleta es adecuada para suelo duro y liso. No utilizarla en cuestas.

No colocar la carga en el cuerpo de la transpaleta durante mucho tiempo.

Colocar las horquillas en la posición más baja cuando no se trabaje con la transpaleta.

Está prohibido montar, transportar y / o elevar a personas. No está permitido que ninguna parte del cuerpo se coloque debajo de la carga.

6.- FUNCIONAMIENTO

La palanca de control de tres posiciones (pos. 8 fig. 1) se opera de la siguiente manera:

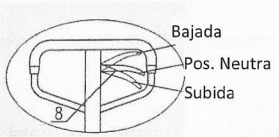


Fig. 1

a. Cuando la palanca está en la posición de abajo, las palas de la transpaleta están listas para subir. Agite el mango y las palas subirán rápidamente.
b. Cuando la palanca está en la posición del medio, la transpaleta está lista para transportarse. Si agita el mango, las palas no subirán ni bajarán.
c. Cuando la palanca está en la posición superior, la transpaleta está lista para descender las palas. La transpaleta descenderá las palas de manera automática.

7.- CONTROLES ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Cuando la transpaleta no se ha utilizado durante mucho tiempo, puede haber entrado aire en el sistema hidráulico. El aire se puede expulsar de la siguiente manera:

a. Poner la manilla (pos. 8 fig. 1) en la posición de bajada. Bascular el mango hacia arriba y hacia abajo varias veces.

b. Si es necesario, realizar varias veces la operación hasta su normal funcionamiento.

8- INSTRUCCIONES PARA SU USO

El centro de gravedad de la carga debe situarse en el centro de las horquillas.

En caso de carga desequilibrada, la capacidad de carga tendrá que reducirse.

La capacidad de carga de cada modelo se muestra en las etiquetas que tienen las propias transpaletas.

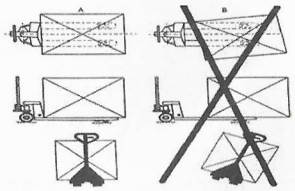


Fig. 2

9.- AJUSTE DE LA PALANCA DE ASCENSO-DESCENSO



No ajuste la palanca de control de ascenso – descenso utilizando la tuerca que está situada al final de la cadena del mango. Si las tuercas de bloqueo de nylon se retiran del roscado del tornillo, la vibración por rodada puede causar que la tuerca se suelte y caiga, dejando el sistema de subida/bajada inutilizable.



Para ajustar la palanca de descenso-ascenso, utilice el set de ajustado de tuerca y tornillo localizado en el lateral de la bomba. Este sistema se ha diseñado para facilitar el ajuste de la transpaleta.

Las herramientas que se deben utilizar son: un destornillador plano y una llave de 14mm.

10.- MANTENIMIENTO

Limpiar y mantener en perfectas condiciones la transpaleta. Controlar periódicamente el ajuste de los tornillos y demás piezas.

Se han de realizar exámenes diarios y actuar sobre cualquier funcionamiento que no sea normal. Interrumpir inmediatamente el uso de la transpaleta cuando no funcione correctamente.

Todas las juntas de giro deben ser lubricadas cada tres meses con aceite de motor.

Revisar que las ruedas y los ejes no tengan enrollados hilos u otro tipo de material. Todas las ruedas deben funcionar suavemente.

La bomba hidráulica usa aceite tipo ISO VG-32 para un rango de temperaturas entre -5~40°C, la capacidad es de unos 250 ml (ó 0,25 kg). Si el rango de temperatura difiere del arriba indicado, elija el aceite más adecuado dependiendo de la temperatura de trabajo.

Una vez terminado el trabajo, limpiar con cuidado y colocar la transpaleta en un lugar seguro y fuera del alcance de los niños.

Sólo el Personal Técnico Especializado debe realizar las eventuales reparaciones.

Un uso incorrecto, recambios no originales y modificaciones no autorizadas excluyen a IMCOINSA de toda responsabilidad y garantía.

¡¡Atención!! Para que el nivel de seguridad y de funcionamiento de la transpaleta se mantenga durante mucho tiempo es obligatorio que el Distribuidor donde adquirió el producto o el Servicio Técnico IMCOINSA más cercano la controle al menos una vez al año.

11.- GUÍA PARA LA LOCALIZACIÓN DE ANOMALÍAS Y SOLUCIONES

Problema	Causa posible	Solución
Las horquillas no se elevan cuando se acciona la palanca de control	1. La palanca de control no se encuentra en la posición ELEVAR o "abajo" 2. Aire se ha infiltrado en el sistema hidráulico 3. El conjunto de control Arriba/Abajo se encuentra desajustado 4. El conjunto de control Arriba/Abajo está dañado 5. Nivel de aceite bajo 6. El conjunto de la válvula de bomba está dañado 7. Juntas gastadas o dañadas (una fuga de aceite será evidente)	1. Mueva la palanca de control a la posición ELEVAR o "abajo" y active la palanca 2. Purgue el aire del sistema, vea la sección 7.- 3. Compruebe que la palanca de descenso está correctamente conectada a la cadena del timón 4. Contacte con IMCOINSA para solicitar las piezas necesarias 5. Añada aceite hidráulico 6. Contacte con IMCOINSA para solicitar un conjunto de válvula de bomba de repuesto 7. Contacte con IMCOINSA para solicitar un kit de juntas de repuesto
Las horquillas descienden rápidamente seguido de haber sido elevadas	El control de descenso se encuentra desajustado	Ajuste el tornillo de fijación de la palanca de descenso.
La horquilla sube cuando la palanca de control está en la posición NEUTRAL o "central"	Ajuste la posición neutral	
No se pueden bajar las horquillas a su altura mínima	1. Demasiado aceite hidráulico 2. Las barras impulsoras están averiadas	1. Vacíe un poco de aceite hidráulico y vuelva a intentar descender las horquillas. 2. Reemplace las barras impulsoras
La transpaleta rueda con dificultad	Las ruedas se han desgastado, sin embargo, pueden rodar con dificultad sobre algunos tipos de suelos no compactados o con obstáculos.	Solicite un juego de ruedas de repuesto.

12.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CÓDIGO	0X101	0X111	0X112	0X121A	0X15A	0X16A	0X25A
Capacidad (kg)	2.500			2.500	2.500	2.500	2.000
Altura de elevación (mm)	200			190	200	200	190
Altura descenso horquillas (mm)	85			75	85	85	75
Largo de las horquillas (mm)	1.150			1.000	1.150	1.150	800
Ancho de las horquillas (mm)	540			685	550	550	550
Ruedas dirección (mm)	Ø200			Ø180	Ø200	Ø200	Ø180
Ruedas horquillas (mm)	Ø80x70			Ø80x70	Ø80x70	Ø80x70	Ø80x70
Tipo ruedas	Nylon	PU	Goma	PU	Nylon	Nylon	Nylon
Material	Acero	Acero	Acero	Acero	Inox.	Galvan.	Acero
Peso (kg)	65	71	69	72	78	78	52

13.- RECAMBIOS

Utilice únicamente recambios originales IMCOINSA.

En caso de no utilizar recambios originales, IMCOINSA declina cualquier responsabilidad ante cualquier parte de la transpaleta que pudiera provocar daños personales y / o materiales.

Para solicitar cualquier recambio es imprescindible facilitar el modelo y número de serie de la máquina. Esta información la encontrará en la placa de IMCOINSA que se encuentra en un sitio visible de la máquina. Con dicha información, diríjase preferentemente al Distribuidor donde adquirió el producto o al Servicio Técnico IMCOINSA más cercano.

14.- RESIDUOS Y MEDIO AMBIENTE



Para deshacerse de los productos contaminantes o peligrosos, de los embalajes, de los equipos y herramientas en desuso y en general de cualquier tipo de residuo generado por su actividad, tiene que utilizar los puntos de Recogida Selectiva y Tratamiento adecuados a cada caso.

Si usted necesita información al respecto puede dirigirse a Las Consejerías de Medioambiente de su Comunidad Autónoma o al Ayuntamiento más cercano.